

Schützenstraße 12  
D-58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreislste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.

**Please note the following points:**

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and compositos so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.









**Veillez noter les points suivants :**













Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.










**Ersatzteile für Dampfmaschine D 10:**

**Spare parts for Wilesco Steam Engine D 10:**

**Pièces détachées pour la machine à vapeur Wilesco D 10:**

 <p>Art.-Nr. / No. 01432</p> <p>Lagerbock, klein, Blech</p> <p>Bearing support, small, tin</p> <p>Support de roulement, petit, tôle</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01433</p> <p>Schnurlaufrolle 14 mm mit Innengewinde M 3</p> <p>Grooved pulley 14 mm diameter, inside thread M3</p> <p>Poulie d'entraînement 14 mm, filetage intérieur M3</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01500</p> <p>Öleraufsatz komplett mit Schraube M4</p> <p>Oiler filler cap, complete with screw M4</p> <p>Pièce supérieure du huileur M4</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513</p> <p>Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt</p> <p>Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated</p> <p>Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01520</p> <p>Dichtungen Sortiment M3 - M6</p> <p>Sealing rings sorted M3 - M6</p> <p>Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01522</p> <p>Domdampfpeife, nickel, M5-Gewinde, mit Kunststoffhebel</p> <p>Dome steam whistle, thread M5, with plastic handle</p> <p>Dôme de vapeur, filetage M5, avec levier en plastique</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01540</p> <p>Wasserstandsglas, 27 mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen</p> <p>Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings</p> <p>Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01544</p> <p>Metallring für Wasserstandsglas Ø = 27 mm</p> <p>Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter</p> <p>Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01559</p> <p>Kamin</p> <p>Smoke stack</p> <p>Cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01575</p> <p>Brennerschieber</p> <p>Burner slide</p> <p>Brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01587</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01618</p> <p>Zentrifugalregulator</p> <p>Centrifugal governor</p> <p>Régulateur centrifuge</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01621</p> <p>Antriebsspirale klein für Fliehkraftregler (1 Btl. - 5 Stck.)</p> <p>Drive belt, small, for centrifuge governor (5 pc. in a bag)</p> <p>Petite spirale pour régulateur centrifuge (5 pièces par sachet)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01622</p> <p>Zentrifugalregulatorsockel</p> <p>Base for centrifugal governor</p> <p>Socle pour régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01646</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas und Befestigung</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass and fixing</p> <p>Chaudière avec soupape de sécurité à ressort, verre et fixation</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01675</p> <p>Schwungrad 70 mm, mit Achse</p> <p>Flywheel, 70 mm diameter, with axle</p> <p>Volant d'inertie, diamètre 70 mm, avec axe</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01727</p> <p>Zylinder komplett mit Kolben, Schieberkasten, Gestänge, Kurbelscheibe, Bolzen, Exzenter</p> <p>Cylinder, complete, with piston, slide valve, piston connecting rods, crank disc and eccentric</p> <p>Cylindre complet avec piston, brûleur, embiellage, disque de vilebrequin et pivot excentrique</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01728</p> <p>Zylinderverkleidung</p> <p>Cylinder covering</p> <p>Revêtement du cylindre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01743</p> <p>Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm</p> <p>Slide valve with screw, diameter 5 mm</p> <p>Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01745</p> <p>Kolben, Durchmesser 9 mm</p> <p>Piston, diameter 9 mm</p> <p>Piston, 9 mm diamètre</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01747 Kolbenpleuelstange mit Schraube Piston connecting rod with screw Bielle de piston avec boulon</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01753 Schieberpleuelstange mit Schraube Slide valve connecting rod with screw Bielle du brûleur avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01758 Kurbelscheibe mit Bolzenschraube Crank disc with bolt screw Disque de vilebrequin avec vis à boulon</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01764 Aggregat komplett Assembly, complete Ensemble d'entraînement, complet</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01806 Dampfrohr Steam pipe Tuyau de vapeur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01832 Zubehör komplett im Beutel Complete accessory set in a bag Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01849 Trichter kurz funnel l'entonnoi</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01889 Exzentrerscheibe klein Excentric, small Disque excentrique, petit</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01956 Kondenswasserschale (Kesselhaus / ab Baujahr 2002) Condensed water tray, black (boiler house / from 2002) Réservoir d'eau de condensation (chaufferie / à partir de 2002)</p>			

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 comprimés)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)

Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)